

Pro

Chapter 19

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מַעֲקֵשׁ tinimbang-tiyang-bengkong H6141	בְּתִמְנוֹ ing-katemenanipun H8537	הוֹלָךְ kang-lumampah H1980	רֵשׁ tiyang-miskin H7326	טוֹב־ langkung-saé	1
			כְּסִיל׃ bodho H3684	וְהוּא lan-piyambakipun H1931	שִׁפְטָיו lathinipun H8193

Luwih becik wong miskin kang kelakuané resik, tinimbang karo wong cidra lambene lan gemblung.

בְּרִנְיָנוּ ing-sampeyanipun H7272	וְאֵץ lan-tiyang-kang-kesusu H0213	טוֹב saé	לֹא־ mboten H3808	נַפְשׁ nyawa H5315	רֵעַת seserepan H1847	בְּלֹא־ tanpa H3808	וְגַם ugi H1571	2
							חוֹטָא׃ nglanggar H2398	

Tanpa kawruh kasregepan uga ora maedahi, sarta kang kesusu iku bakal kleru jangahe.

לְבוֹ׃ manahipun	נִפְשׁ nepsu H2196	יְהוּוּחַ Yéhuwah H3068	וְעַל־ lan-dhateng	מְרִינְיוֹ marginipun H1870	תִּסְלַף nyimpang H5557	אָדָם tiyang H0120	אֲבֹתָ kabodhohan H0200	3
---------------------	--	---	-----------------------	---	---	--	---	---

Kabodhoane wong nasarake lakune, nuli ngundhamana marang Pangeran Yehuwah.

יִפְרֵד׃ dipunpisahaken H6504	מִרְעָהוּ saking-mitranipun H7453	וְנָלִי nanging-tiyang-mlarat H1800	רֵבִים kathah	רֵעִים mitra H7453	יִסִּיף nambah H3254	הוֹן bandha H1952	4
---	---	---	------------------	--	--	---	---

Kasugihan ngolehake mitra akeh, nanging wong mlarat, ditinggal mitrane.

יִמְלֹט׃ badhé-luwar H4422	לֹא mboten H3808	כְּזָבִים dora H3577	וְיִפְיַח lan-tiyang-kang-murub H6315	יִלְקַח badhé-luput H5352	לֹא mboten H3808	שְׂקָרִים goroh H8267	עֵד seksi H5707	5
--	--	--	---	---	--	---	---------------------------------------	---

Seksi goroh mesthi bakal nampani paukuman, sarta wong kang ngucapake cidra ora bakal oncat saka ing paukuman.

מִרְעָה mitranipun H7453	וְכָל־ lan-sedaya H3605	נְדִיב tiyang-luhur H5081	פָּנִי־ pasuryan-saking H6440	יִחְלֹו madosi-kepareng	רֵבִים kathah	6
				מִתּוֹן׃ pisungsung H4976	לְאִישׁ kanggé-tiyang H0376	

Akeh wong kang nyanak marang wong kang luber atine, lan saben wong kepengin dadi mitrane wong kang dhemen weweh.

מִרְעָהוּ mitranipun H4828	כִּי malih	אָף langkung H0637	שֶׁנֶאָהוּ sengit-piyambakipun H8130	וְלֹשׁ tiyang-miskin H7326	אֲחֵי- sadhèrèk-saking H0251	כָּל sedaya H3605	7
(לֹז-) kanggé-piyambakipun	[לֹא-] mboten H3808	אֲמָרִים pangandikan H0561	מִרְדָּף tiyang-kang-ngoyak H7291	מִמֶּנּוּ saking-piyambakipun	רָחֳקוּ ngedohi H7368		
					הֶמָּוָה: punika H1992		

Wong miskin iku kasengitan dening sadulure kabeh, apa maneh mitrane, mesthi padha ngedohi, dioyak klawan diceluki, ewasamono wus padha ora katon.

תְּבוּנָה pangertosan H8394	שִׁמְרָה tiyang-kang-njagi H8104	נַפְשׁוֹ nyawanipun H5315	אֲתָב nresnani H0157	לֵב manah	קִנְיָה- tiyang-kang-pikantuk H7069	8
				טוֹב: kasaénan	לְמַצָּא- kanggé-manggih H4672	

Sing sapa kadunungan akal-budi, iku nresnani awake dhewe, kang migunakake kapinteran, bakal nemu begja.

פּ [pe] H0006	יֶאֱבֵד: badhé-sirna H0006	כְּזָבִים dora H3577	וְיָפִיחַ lan-tiyang-kang-murub H6315	יִנְקָה badhé-luput H5352	לֹא mboten H3808	שִׁקְרִים goroh H8267	עֵד seksi H5707	9
-------------------------------------	--	--	---	---	--	---	---------------------------------------	---

Seksi goroh mesthi bakal nampani paukuman, sarta kang ngucapake cidra bakal sirna.

מְשָׁל ngwaosi H4910	וְלְעַבְדֵּךְ kanggé-abdi H5650	כִּי- malih	אָף langkung H0637	תַּעֲוָנוּ kamewahan H8588	לְכַסִּיל kanggé-tiyang-bodho H3684	נְאֻנָּה pantes H5000	לֹא- mboten H3808	10
							בְּשָׂרִים: pangageng H8269	

Wong gemblung ora patut oleh kamukten, apamaneh abdi manawa pantesa ngereh para panggedhe.

פְּשָׁע: dosa H6588	עַל- saking	עָבַר ngliwati	וְתַפְאֵרְתּוֹ lan-kamulyanipun H8597	אֶבֶן bebendu H0639	הָאֲרִיךְ ndawakaken H0748	אָדָם tiyang H0120	שִׁכְלָה kawicaksanan H7922	11
---	----------------	-------------------	---	---	--	--	---	----

Kapinteran njalari wong sabar banget, sarta kaalembana marga anggone ngapura panerak.

רְצוּנוֹ: keparengipun H7522	עֵשֶׂב suket H6212	עַל- ing	וּכְטָל lan-kados-bun H2919	מֶלֶךְ ratu H4428	זֶעַף duka H2197	בְּכַפִּיר kados-singa-anom	גֵּרֵם gereng H5099	12
--	--	-------------	---	---	--	--------------------------------	---	----

Dukaning ratu iku kaya panggerone singa anom, nanging kabecikane iku kaya ebon kang tumiba ing pasuketan.

מְדִינָה pasulayan-saking H4079	טָרְדָה tanpa-kendel H2956	וְרֵלָף lan-tètès H1812	כְּסִיל bodho H3684	בֶּן putra	לְאָבִיו kanggé-ramanipun H0001	הַיָּתֵל bilai H1942	13
						אִשָּׁה: garwa-èstri H0802	

Anak kang gemblung iku dadi cilakane bapakne, padune wong wadon iku kaya trocohing payon kang tanpa kendhat.

מְשָׁכֶלֶת:	אִשָּׁה	וְיִמְיָהּ	אָבוֹת	נִחְלָת	וְנָהוּן	בַּיִת	14
wicaksana	garwa-èstri	nanging-saking-Yéhuwah	rama	warisan-saking	lan-bandha	griya	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

Omah lan bandha iku warisan saka leluhur, nanging rabi kang pinter iku peparinge Sang Yehuwah.

תָּרַעַב:	רְמִיָּה	וְנַפְשׁוֹ	תְּרֵדָמָה	תַּפִּיל	עֲצָלָה	15
ngraosaken-luwe	kesèd	lan-nyawa	sare-kepati	ndadosaken	kasèdan	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

Kesed iku marakake turu kepati, nanging wong wegahan bakal nandhang keluwen.

דְּרָכָיו	בוֹזָה	נַפְשׁוֹ	שִׁמְר	מִצְוָה	שִׁמְר	16
marginipun	tiyang-kang-ngremèhaken	nyawanipun	njagi	pakon	tiyang-kang-njagi	
H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	
				(יָמוּת):	[יָמוּת]	
				badhé-pejah	badhé-pejah	
				H4191	H4191	

Wong kang netepi pepakon, iku rumeksa marang nyawane, nanging kang ngremehake pangandika, bakal mati.

וְנִמְלֹו	דָּל	תּוֹנֵן	יְהוּוָה	מַלְנָה	17
lan-piwalesipun	tiyang-mlarat	tiyang-kang-melasi	Yéhuwah	tiyang-kang-nyambut	
H1576	H1800		H3068		
			לְו:	יְשָׁלֵם-	
			dhateng-piyambakipun	badhé-males	

Sing sapa melasi marang wong kang ringkih, iku motangake marang Pangeran Yehuwah, Panjenengane kang bakal males pangawene iku.

הֶמִיתוֹ	וְאֵל-	תַּקְנָה	יָנֵשׁ	כִּי-	בְנֵד	יִסָּר	18
pejahipun	lan-sampun-ngantos	pangajeng-ajeng	wonten	amargi	putranipun	gusaha	
H4191	H0413		H3426			H3256	
			נַפְשָׁד:	תַּשָּׂא	אֵל-		
			manahipun	nganggep	sampun-ngantos		
			H5315	H5375	H0408		

Anakmu rangketen salawase isih ana pangarep-arep, nanging aja nganti ndadekake patine.

תְּצִיל	אֵם-	כִּי	עֲנֵשׁ	נִשָּׂא	קָנֵס	(גָּדֹל-)	[גָּדֹל-]	19
ngluwari	menawi	amargi	paukuman	nanggal	kanepson	tiyang-agung	tiyang-agung	
H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	
						תּוֹסַף:	וְעוֹד	
						badhé-nambah	lan-malih	
						H3254	H5750	

Wong kang enggal banget nepsune, bakal kena dhendha, sabab saupama kowe nyoba arep nulungi, malah mundhak nepsune.

בְּאֶחְרֵיהֶם:	תַּחֲכֵם	לְמַעַן	מוֹסָר	וְקָבֵל	עֲצָה	שָׁמַע	20
ing-wekasanipun	dados-wicaksana	supados	piwulang	lan-nampeni	pitutur	mirengaken	
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085	

Nilingna pitutur lan nampanana pamerdi, supaya kowe ing tembe bisa dadi wicaksana.

תַּקוּם:	הִיא	יְהוּוָה	וְעֲצָת	אִישׁ	בְּלִב-	מַחֲשָׁבוֹת	רְבוֹת	21
badhé-madeg	punika	Yéhuwah	nanging-karsa	tiyang	ing-manah-saking	rancangan	kathah	
	H1931	H3068	H6098	H0376		H4284		

Atine wong ngrancang-ngrancang prakara akeh, nanging putusane Sang Yehuwah iku kang bakal kelakon.

תַּאֲוִת	אָרַם	חַסְדּוֹ	וְטוֹב-	רָשׁ	מֵאִישׁ	כָּזוֹב:
pepénginan	tiyang	kasaénan	lan-langkung-saé	tiyang-miskin	tinimbang-tiyang	goroh
H8378	H0120			H7326	H0376	H3577

Wewatekan kang dikepengini tumrapping wong iku kasetyan, luwih becik wong miskin tinimbang karo wong kang ngapusi.

יְרֵאתָ	יְהוּוָה	לְחַיִּים	וְשֹׁבַע	יָלוּן	בְּל-	יִפְקֹד	רָע:
wedi-asih	Yéhuwah	kanggé-gesang	lan-wareg	nyare	mboten	katujokaken	piawon
H3374	H3068		H7649		H1077		

Wedi-asih marang Pangeran Yehuwah ngolehake urip, wong banjur bakal nginep klawan seneng ora bakal katempuh ing bilai.

טָמַן	עָצַל	יָדוֹ	בְּצִלְחַת	גַּם-	אֶל-	פִּיהוּ	לֹא
ndhelikaken	tiyang-kesèd	tanganipun	ing-piring	ugi	dhateng	tutukipun	mboten
H2934	H6102	H3027	H6747	H1571	H0413	H6310	H3808

יְשִׁיבָנָה:
badhé-wangsul
[H7725](#)

Wong kesed nyelupake tangane ing pinggan, nanging ora bakal bisa ngemplok.

לָזַן	תְּבֹחַ	וּפְתִי	יַעֲרַם	וְהוֹכִיחַ	לְנַבּוֹן
tiyang-moyok	gebuga	supados-tiyang-bodho	dados-waspada	lan-dukaning	tiyang-wicaksana
H3887	H5221		H6191	H3198	H0995

יָבִין
badhé-mangertosi
[H0995](#)

דְּעֵת:
seserepan
[H1847](#)

Yen wong ambek memoyok kokgitik, wong kang tanpa pengalaman bakal dadi wicaksana, yen wong mawa budi kokwelehake, bakal ngrumangsani.

מְשִׁדֵּר-	אָב	יִבְרִיחַ	אִם	בֵּן	מִבִּישׁ	וּמְחַפֵּר:
tiyang-kang-ngrisak	rama	ngusir	biyung	putra	kang-damel-wirang	lan-damel-nistha
H7703	H0001	H1272	H0517		H0954	H2659

Anak kang nganiaya bapakne utawa nundhung biyunge, iku ngalakake lan mirangake awake dhewe.

קָדַל-	בְּנוֹ	לְשֹׁמֵעַ	מוֹסֵר	לְשֹׁנֹת	מֵאֲמָרֵי-
kendel	putranipun	saking-mirengaken	piwulang	kanggé-nyimpang	saking-pangandikan-saking
H2308		H8085	H4148	H7686	H0561

דְּעֵת:
seserepan
[H1847](#)

He anakku, aja ngrungokake pamerdi maneh, manawa kowe jebul iya nyimpang saka ing pitutur kang aweh kawruh.

עֵד	בְּלִיעַל	יָלוּן	מִשְׁפָּט	וּפִי	רְשָׁעִים	יִבְלַע-	אָוֹן:
seksi	tanpa-guna	moyoki	kaadilan	lan-tutuk-saking	tiyang-duraka	nguntal	piawon
H5707	H1100	H3887	H4941	H6310	H7563	H1104	H0205

Seksi kang ora ana gunane iku ngremehake angger-angger, lan cangkeme wong duraka nguntal para cidra.

נִכְוָנוּ	לְלִצִּים	שְׁפָטִים	וּמִזְהָלְמוֹת	לָגוּ	כְּסִילִים:
dipunsadhiyakaken	kanggé-tiyang-moyok	paukuman	lan-gebugan	kanggé-geger	tiyang-bodho
	H3887	H8201	H4112		H3684

| Wong memoyok kacawisan paukuman, lan gegere wong gemblung dicepaki gitik.